

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/38/187
S/15752
9 May 1983
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать восьмая сессия
Пункт 64 первоначального перечня *
РАЗВИТИЕ И УКРЕПЛЕНИЕ ДОБРОСОСЕДСКИХ
ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать восьмой год

Письмо Постоянного представителя Ирака при
Организации Объединенных Наций от 5 мая 1983 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на вербальную ноту Постоянного представителя Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 20 апреля 1983 года на имя Генерального секретаря, содержащуюся в документе A/38/163-S/15723, и заявить следующее.

"Как известно, региональная организация по охране морской среды, в которую входят все страны Персидского залива, провела чрезвычайную сессию для рассмотрения вопроса о загрязнении в результате разлива нефти из некоторых иранских буровых скважин. Разлив нефти происходит из двух источников; первым является буровая "Норуз-3", которая рухнула при столкновении с грузовым торговым судном, а вторая буровая скважина загорелась в результате военных действий в этом районе.

Грузовое торговое судно столкнулось с буровой "Норуз-3" 27 января 1983 года без какого-либо участия со стороны Ирака. Иран сообщил о загрязнении, возникшем в результате аварии на буровой лишь спустя длительный период времени, тем самым нарушив обязательство, которое налагает на него Кувейтская региональная конвенция по вопросам сотрудничества в целях охраны морской среды от загрязнения, немедленно информировать Совет Региональной организации по охране морской среды о загрязнении в результате аварий.

* A/38/50.

Ранее Ирак объявил этот район зоной военных действий, в которой запрещается любая деятельность. Это заявление, разумеется, соответствует нормам международного права, которые применимы в периоды вооруженных конфликтов и которые преследуют цель уменьшить страдания, вызываемые такими конфликтами, и оградить человечество от последствий, которые могут иметь военные действия. Одним из таких последствий является загрязнение, возникшее в результате отказа других сторон учитывать это заявление. Все это заставило Ирак противодействовать любым действиям, предпринимаемым Ираном в этом районе, в том числе экспорту нефти.

Ирак был вынужден выступить с этим заявлением ввиду упрямства Ирана и его настойчивого продолжения агрессии, которую он начал против Ирака 4 сентября 1980 года. Такая позиция Ирака основывается на законном праве государств на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций.

В действительности ответственность за загрязнение в Персидском заливе несет Иран. Ибо именно он отверг все мирные предложения, выдвинутые Ираком, и все международные посреднические усилия, направленные на установление мира между двумя государствами, как в рамках Организации Объединенных Наций, движения неприсоединения, Организации Исламская конференция, так и в рамках других международных усилий.

Поэтому проблема загрязнения вод Персидского залива в результате разлива иранской нефти не является технической проблемой, аналогичной случаям загрязнения, которые происходят и продолжают происходить в других районах в результате аварий. Скорее это проблема последствий войны, которую упорно продолжает вести Иран вопреки устремлениям и интересам народов региона и международного общественного мнения в целом.

Эта проблема, даже если в данном случае она будет урегулирована, может возникнуть в любое время, пока продолжаются военные действия. Поэтому она не может быть решена только на технической основе. Кроме того, технические органы, которые изучали этот вопрос и предприняли конструктивные усилия в целях определения его характера, последствий и технических средств для его решения, не способны сами по себе обеспечить соответствующую основу для решения такой проблемы, поскольку она включает исключительно сложные политические и военные элементы.

Делегация Ирака на этой сессии продемонстрировала гибкость, в полной мере подчиняясь логике, нормам международного права и авторитету Организации Объединенных Наций. Помимо настойчивых призывов Ирака к миру и несмотря на настойчивое продолжение Ираном своей агрессии, Ирак согласился на частичное прекращение огня под наблюдением Организации Объединенных Наций в целях ремонта скважин, из которых происходит разлив нефти.

Однако позиция делегации Ирана на переговорах в Кувейте была, напротив, насквозь лживой и двуличной. Делегация Ирана отвергла разумные и очевидные соображения, которые были представлены ей в целях решения проблемы, и настаивала на том, чтобы Ирак прекратил свои военные действия в этом районе, а Иран действовал в районе скважины один без наблюдения или гарантий, направленных на предотвращение использования этой ситуации в иных целях. Эта позиция является весьма странной и не основывается ни на логике, ни на обычае, а ее основной целью является продолжение разрушения иракских экономических предприятий и лишение Ирака его естественного права на экспорт своей нефти через порты Персидского залива.

Ирак занял такую позицию, которая связана с уступками ввиду ее отрицательного воздействия на баланс сил в борьбе между Ираком и Ираном, в ответ на призыв своих арабских братьев в районе Залива и ввиду стремления учитывать их интересы и интересы международного сообщества. Если бы не тот факт, что этот вопрос затрагивает их интересы, и если бы не стремление Ирака учитывать их, то вполне естественной позицией для Ирака в соответствии с его правом на самооборону было бы настаивать на отказе от предоставления иранскому режиму возможности провести ремонт скважин, чтобы причинить ему и его интересам наибольший и самый широкий возможный ущерб в ответ на его агрессивную политику и упорное продолжение войны.

На основе своей принципиальной позиции и из чувства ответственности перед народами региона и всего мира Ирак вновь заявляет о своей готовности прекратить под международным контролем военные действия в этом районе и даже на всех фронтах с Ираном и внести позитивный и эффективный вклад в решение проблем региона и устранение из него всех опасностей.

Ирак согласился с резолюциями Организации Объединенных Наций о прекращении огня и всеми международными посредническими усилиями, и сейчас настало время, чтобы Иран подчинился воле международного сообщества и пересмотрел свое поведение,

которое несовместимо с самыми элементарными нормами права, с тем чтобы народы региона могли жить в мире и сосредоточить свои усилия на конструктивной деятельности под защитой права".

Я прошу Вас принять меры к распространению настоящего послания в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 64 первоначального перечня, а также документа Совета Безопасности.

Рияд С. АЛЬ-КЭЙСИ
Посол и Постоянный представитель
Ирака при Организации Объединенных
Наций
